

## SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1930-1931

**Projet de Loi prorogeant les lois du 9 janvier 1926 et du 11 avril 1927, relatives aux sociétés belges exploitant en Russie.**

(Voir les n<sup>os</sup> 48, 53 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 18 et 19 décembre 1930; les n<sup>os</sup> 26, 38 et les Annales parlementaires du Sénat, séance du 17 décembre 1930.)

**Projet amendé par la Chambre des Représentants.**

### ARTICLE PREMIER.

La loi du 9 janvier 1926, prolongeant l'existence légale des sociétés belges exploitant en Russie jusqu'au 31 décembre 1930, ainsi que la loi du 11 avril 1927 exonérant les sociétés belges constituées pour l'exploitation d'entreprises industrielles ou commerciales sur le territoire de l'ancien empire russe de l'obligation d'acquitter la taxe annuelle prévue par la loi du 2 janvier 1926, sont prorogées dans tous leurs effets pour une nouvelle période de cinq années, soit jusqu'au 31 décembre 1935.

### ART. 2.

La présente loi sera exécutoire le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 19 décembre 1930.

*Le Président de la Chambre des Représentants,*

JULES PONCELET.

*Le Secrétaire,* | *De Secretaris,*  
BON DE KERCHOVE D'EXAERDE.

## BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1930-1931

**Wetsontwerp tot verlenging der wetten van 9 Januari 1926 en 11 April 1927, op de Belgische vennootschappen in Rusland werkzaam.**

(Zie de n<sup>os</sup> 48, 53 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 18 en 19 December 1930; de n<sup>os</sup> 26, 38 en de Handelingen van den Senaat, vergadering van 17 December 1930.)

**Ontwerp door de Kamer der Volksvertegenwoordigers gewijzigd.**

### EERSTE ARTIKEL.

Worden verlengd, in al hunne gevolgen, voor een nieuw tijdperk van vijf jaar en wel tot 31 December 1935, de wet van 9 Januari 1926, tot verlenging tot 31 December 1930 van de in Rusland gedreven Belgische Vennootschappen, alsmede de wet van 11 April 1927 waarbij van de betaling der jaarlijksche taxe, voorzien bij de wet van 2 Januari 1926, worden vrijgesteld de Belgische vennootschappen opgericht om op het grondgebied van het voormalig Russisch Rijk nijverheids- of handelondernemingen te drijven.

### ART. 2.

Deze wet wordt van kracht op den dag van de bekendmaking in den *Moniteur*.

Brussel, 19 December 1930.

*De Voorzitter van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,*